

L'espagnol

Laurence: Et du coup, l'espagnol tu le gères...

Jean: Ben, j'ai eu un peu plus de mal au début à rentrer dedans là, mais après, oui, après une bonne demie heure, 'fin, enfin, quand je parle de plus en plus à être fluide tu vois mais euh c'est du monologue quoi, **je n'arrive pas à...**

Laurence: Comment ça c'est du monologue ?

Jean: Ben dans le sens où je monopolise le temps de parole pour ensuite pour ensuite réfléchir en même temps que je parle aux phrases que je vais faire derrière

Laurence: C'est marrant ça, parce qu'en général quand tu parles une langue étrangère, c'est plutôt une monologue dans l'autre sens, **c'est-à-dire** que c'est la personne native qui va parler et puis toi, tu écoutes et tu...

Jean: Oui, ben **justement** mais si je me laisse, si je tombe là-dedans, j'ai beaucoup de mal à reprendre la parole parce que je ne suis assez bon pour rebondir en fait sur ce que dit **le mec** tu vois

Laurence: Ouais, mais t'es assez bon pour tenir une monologue et parler tout seul

Jean: Oui. Ben, tu vois, mais tu vois en quoi c'est plus facile ou pas pour moi... ?

Laurence: Ben, pas forcément

Spanish: language event

Laurence: and so, Spanish - how are you managing it ? (scene : at a language exchange event for learning/talking Spanish)

Jean: Well, I had a bit more difficulty to get into it this time, but, yes after a good half an hour, at least, when I talk I'm more and more fluent but, um, you see it's a monologue, **I can't manage to...**

Laurence: What do you mean it's a monologue ?

Jean: Well, I mean I monopolise the speaking to then go on to think at the same time about what I'm going to say afterwards

Laurence: That's funny, because in general when you speak a foreign language, it's more like a monologue the other way round, **that's to say** that it's the native speaker who's going to talk and then you, you listen...

Jean: Yes, well **precisely** but if I fall into that (trap), I've got a lot of difficulty to speak again because I'm not good enough to bounce back/reply to what **the guy (colloquial : informal)** said you see...

Laurence: Yeah, you're not good enough to maintain a monologue and speak on your own/all alone

Jean: Yes, well, you see, but can you see in what way it's easier for me ... ?

Laurence: Well, not necessarily

For the rest of the transcript, go to :

<http://www.thefrenchpodcast.com/subscribe.php>

A suggestion ? An idea ?

info@thefrenchpodcast.com

Like us on facebook

Follow us on twitter